

Timings	
	<p><i>Did you know that Coventry is twinned with 26 cities around the world?</i></p> <p>你知道考文垂与全世界 26 个城市结为了友好城市关系吗?</p>
0.05-0.28	<p>Coventry a city of peace and reconciliation is a pioneer of twinning. It all began during the second world war. The city of Stalingrad, (which is now called Volgograd) had been destroyed during a siege by the German Army. Women in Coventry donated six pence to sign their names on a tablecloth to raise money for medical provisions for the people of Stalingrad. You can now view this famous tablecloth in the panoramic museum in Volgograd.</p> <p>考文垂是一个追求和平与和解的城市，是建立“友好城市”的先驱。这一切都始于第二次世界大战。斯大林格勒（现称“伏尔加格勒”）在德军的围攻中被摧毁。考文垂的妇女捐赠了 6 便士并在一张桌布上签下名字，为斯大林格勒的人民筹集医疗用品。你现在仍可以在伏尔加格勒的全景博物馆里看到这张著名的桌布。</p>
0.28-0.48	<p>After the second world war Coventry twinned with other cities that had been destroyed, Warsaw, Dresden and Kiel to name but a few. Over the years Coventry twinned with its namesakes, Coventry in Connecticut USA and Coventry Rhode Island, and Coventry's west Indian community chose to be twinned with Kingston in Jamaica.</p> <p>二战后，考文垂与其它一些被摧毁的城市结为友好城市关系，华沙、德累斯顿、基尔等等。多年来，考文垂也与其他同名城市结为友好城市，例如美国康涅狄格州的考文垂、罗德岛州的考文垂。另外，考文垂在西印度群岛选择与牙买加的金斯敦结为友好城市。</p>
0.48-1.06	<p>To celebrate these twinnings, cities often build monuments, artworks, or rename places. Coventry has Volgograd place in the city centre and the Madonna of Stalingrad in the Cathedral. In Dresden there is Coventrystraße check and in Parkes Australia a Coventry Library!</p> <p>为了庆祝这些友好城市关系，城市内经常会建造纪念碑、艺术品或重新命名一些地点。考文垂的市中心有伏尔加格勒广场，并且在大教堂中设有斯大林格勒的圣母像。在德累斯顿有考文垂大街支票，在澳大利亚的帕克斯建有考文垂图书馆！</p>
1.06-1.07	<p><i>So what happens when you are twinned?</i></p> <p>那么结为友好城市之后会发生些什么呢?</p>

1.07-1.40	<p>Sometimes there are official visits but the focus is much more on grassroots exchanges between voluntary groups such as artists, musicians, theatre groups, as well as faith groups, business organisations and schools. Coventry students have exchanged visits with students from all over the world, places like Jinan China, Dresden and Kiel in Germany and Volgograd in Russia, visiting their schools and homes. It is through these exchanges' students learn how other young people live and how growing up in these places is similar but also different from Coventry. Of course nowadays you don't have to visit face-to-face you can carry out exchanges using social media.</p> <p>有时会有正式访问，但更多的是艺术家、音乐家、戏剧团体、宗教团体、商业组织和学校等志愿团体之间的基层交流。考文垂的学生与来自世界各地的学生互访并参观他们的学校和家乡，例如中国济南、德国的德累斯顿和基尔，以及俄罗斯的伏尔加格勒。通过这些交流互访，学生可以了解其它国家年轻人的生活方式和生长环境，并探索与在考文垂生活相比有什么相似和不同之处。如今你不必进行面对面的参观访问，通过社交媒体就可以进行互访。</p>
1.47-1.48	<p><i>Does twinning matter?</i></p> <p>结为友好城市重要吗?</p>
1.48-2.12	<p>Twinning broadens people's horizons, creating enduring links between people places even when national politics become fractured. But you don't need to travel to understand twinning, Coventry is an international city and many communities have links with India, Pakistan, Ireland and Poland and many more countries besides!</p> <p>友好城市结对拓宽了人们的视野，即使在国家政治分裂的时候，也能在人与人之间建立持久的联系。但是你不需要旅行就可以了解其友好城市，考文垂是一个国际化的城市，许多社区与印度，巴基斯坦，爱尔兰和波兰以及其他许多国家都有联系！</p>
2.12-2.20	<p>Twinning is about international understanding and friendship so why not find out more?</p> <p>结为友好城市关乎于国际间的理解和友谊，所以为什么不多了解一些呢?</p>